



Aus- und Weiterbildung
interkulturelles Dolmetschen

Interkulturelles Dolmetschen

Die isa setzt sich für die Professionalisierung des interkulturellen Dolmetschens und für die Partizipation der zugewanderten Wohnbevölkerung ein. Sie bietet deshalb im Kanton Bern die Grundausbildung für interkulturelles Dolmetschen an. Diese besteht aus zwei Modulen, die jeweils mit einem Modulattest abgeschlossen werden. Die beiden Modulatteste sind die Voraussetzung zur Erlangung des INTERPRET-Zertifikats für interkulturelles Dolmetschen.

Bei Bedarf bietet die isa ausserdem weitere INTERPRET-Module an, die zum eidgenössischen Fachausweis «Fachfrau/Fachmann für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln» führen.

Zertifikat INTERPRET

Die Grundausbildung im interkulturellen Dolmetschen (Module 1 und 2) wird mit dem Zertifikat INTERPRET abgeschlossen. Sie richtet sich an Personen mit Migrationshintergrund, welche die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

- Mindestalter: 22 Jahre
- Nachweis Sprachkenntnisse lokale Amtssprache Deutsch mindestens Zertifikat B2 oder Äquivalenz
- Fähigkeit zur differenzierten Wahrnehmung der spezifischen kulturellen, ethischen und sozialen Hintergründe von Personen unterschiedlicher Herkunft
- Bereitschaft, sich (allein und in der Gruppe) auf Lernprozesse einzulassen
- Bereitschaft, bis zum Ausbildungsende die Dolmetschsprachprüfung INTERPRET und 50 Praxisstunden zu absolvieren

Beide Zertifikatsmodule werden einmal jährlich angeboten:

Modul 1: «Interkulturelles Dolmetschen im Dialog»

Zeitlicher Aufwand: 90 Ausbildungsstunden
mind. 9 Stunden Supervision
mind. 63 Stunden Selbststudium

Modul 2: «Orientierung im Bildungs-, Gesundheits- und Sozialwesen»

Zeitlicher Aufwand: 60 Ausbildungsstunden
mind. 8 Stunden Lerngruppe
mind. 50 Stunden Selbststudium

Beide Module werden mit einem Kompetenznachweis abgeschlossen.

Mehr Infos: www.isabern.ch/ausbildung-arbeit/interkulturelles-dolmetschen

Weiterbildung interkulturelles Dolmetschen

Neben der Grundausbildung im interkulturellen Dolmetschen finden mehrere kürzere Weiterbildungen statt. Das jährlich wechselnde Angebot richtet sich vorwiegend an interkulturell Dolmetschende mit Praxiserfahrung. Manche Veranstaltungen werden mehrmals angeboten.

Mehr Infos: www.isabern.ch/ausbildung-arbeit/weiterbildung

Eidgenössischer Fachausweis

Nach dem Zertifikat INTERPRET und der Erfüllung weiterer Anforderungen kann die Zulassung zur Berufsprüfung für den eidgenössischen Fachausweis «Fachfrau/Fachmann für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln» erlangt werden.

Mehr Infos: www.inter-pret.ch

Kontakt und weitere Auskünfte

isa – Fachstelle Migration

Speichergasse 29
3011 Bern

031 310 23 50

interkulturellesdolmetschen@isabern.ch

www.isabern.ch